

FUNDACION XALEY
c/ Serrano 78, 8ºD 28006 Madrid
teléfono: 915765400
e-mail: info@fundacionxaley.org

MEMORIA DE ACTIVIDADES AÑO 2012

FUNDACIÓN XALEY



ÍNDICE DE CONTENIDOS

CARTA DEL PRESIDENTE	3
PRESENTACIÓN	
• Principios y valores	5
• Órganos de gobierno y equipo profesional	6
PROYECTOS	
• Introducción	7
• Zonas de intervención	8
La república de Senegal	8
Los niños en Senegal	8
Las ciudades donde se ejecutan los proyectos	9
• Los beneficiarios	10
Los niños trabajadores en Senegal	10
Una estructura para apoyarles	11
El inicio de una colaboración	11
¿Quiénes son los niños y jóvenes trabajadores?	11
• Objetivos del proyecto	11
• Informe de actividades y resultados	12
Alfabetización	12
Salud y ciudadanía	13
Iniciación al aprendizaje de un oficio	14
Apoyo al emprendimiento	16
Contribución a las capacidades de movilización y de gestión de la Asociación de Niños y Jóvenes Trabajadores	18
• Conclusión	22
VIAJES A TERRENO	
• Viaje de Mayo	24
Evaluación de impacto – Primera fase	24
Evaluación de los resultados del programa de microcréditos de Saint-Louis	25
Talleres y actividades conjuntas	26
Participación en acciones de incidencia	26
• Viaje de Septiembre	27
Evaluación de impacto – Segunda fase	27
Identificación del programa de apoyo a las AEJT y de un nuevo programa de microcréditos	27
SEGUIMIENTO DE PROYECTOS	
• Evaluación	28
• Identificación y formulación de los proyectos 2013-2015	29
Programa de apoyo a las AEJT	29

Programa de emprendimiento	30
COMUNICACIÓN Y SENSIBILIZACIÓN	
• Más transparencia	31
Publicaciones	31
Plan estratégico 2012-2015	31
Las cuentas del ejercicio 2011 auditadas	32
Memoria de actividades 2011 e Informe semestral Enero-Junio 2012: Apoyo a los niños en situación vulnerable de Senegal	32
Boletines	33
Redes sociales	33
Página web	34
• Eventos	34
Jornada de intercambio de experiencias en microcréditos	34
Teatro solidario	35
Trastillo navideño. Tercer mercadillo solidario de Xaley	35
Campañas de Navidad	36
VOLUNTARIADO	
• Los voluntarios de la Fundación Xaley	37
• Encuentro de voluntarios	37
LAS CUENTAS CLARAS	
• Evolución de los ingresos	38
• Tipos de ingresos	38
• Distribución del gasto	39
• Evolución del apoyo a los proyectos	40
• Evolución del número de socios y colaboradores	41
• Cuenta de pérdidas y ganancias	41
• Auditoría	42
CONVENIOS Y CONVOCATORIAS	
• Convenios de colaboración con empresas	44
• Convenios de colaboración con otras entidades	44
• Convocatorias públicas	44
AGRADECIMIENTOS	45

CARTA DEL PRESIDENTE

Queridos amigas y amigos,

Me gustaría empezar esta carta destacando que todo lo que hemos conseguido durante el año 2012 ha sido gracias a la dedicación de nuestro equipo en la Fundación y al compromiso de nuestros voluntarios; de todos los socios, instituciones y empresas que han colaborado con Xaley con generosidad y solidaridad; y de los miles de niños y jóvenes de Senegal con los que trabajamos y que nos sirven cada día de inspiración y motivación.

Hace 18 años, en Dakar, unas decenas de niñas y jóvenes que trabajaban en el servicio doméstico en condiciones de explotación, decidieron unirse para luchar por sus derechos y por los derechos de toda la infancia y juventud discriminada. Decidieron luchar cuando lo tenían todo en contra; cuando no contaban con ayuda alguna y cuando constituían el estrato más débil de la sociedad. Porque ellas decidieron luchar, otros se atrevieron también a hacerlo, primero unos pocos, luego cientos, luego miles. Hoy, el Movimiento Africano de Niños y Jóvenes Trabajadores cuenta con más de 250.000 miembros, y juntos están consiguiendo cambiar el mundo. El Movimiento Africano de Niños y Jóvenes Trabajadores es un actor esencial a nivel global en la defensa de los derechos de la infancia más vulnerable y en 2012 han transmitido su mensaje claro y alto en las Naciones Unidas, en la Unión Europea, en la Unión Africana y también, y sobre todo, en los miles de barrios y aldeas de los 22 países de África donde están presentes. En la Fundación Xaley, durante el año 2012, hemos empezado a implementar el plan estratégico 2012-2015 que aprobamos en 2011. Hemos trabajado, codo con codo, con las Asociaciones del Movimiento en Senegal; en Mayo realizamos, con nuestros socios locales, una profunda evaluación de la realidad de la infancia y juventud en el país, de los resultados obtenidos con los proyectos hasta la fecha y de los retos del futuro; ello nos permitió diseñar juntos una estrategia para reforzar la capacidad del Movimiento y de sus miembros para convertirse en agentes de transformación en sus comunidades.

Durante el año 2012 hemos seguido colaborando con las Asociaciones de Niños y Jóvenes Trabajadores de las ciudades de St. Louis, Thies, Louga y Diourbel. Nuestros proyectos han permitido a sus más de 3.000 miembros recibir una educación alternativa y una formación en oficios, iniciar emprendimientos, aprender a autogestionarse; también les ha permitido expresarse libremente, sentirse acompañados y fuertes, reivindicar sus derechos y ganar en autoestima e independencia. A final del año aprobamos los programas 2013- 2015 que buscan fortalecer las capacidades, la autonomía y la visibilidad de las Asociaciones y de sus miles de miembros, para incrementar su capacidad de impacto social así como su viabilidad futura.

En España, hemos reforzado nuestra estructura, con un equipo profesional y entusiasta y un grupo, cada día más imprescindible y multidisciplinar, de voluntarios. Hemos estrechado lazos con instituciones, universidades y empresas, porque estamos convencidos de la importancia de la colaboración entre los diferentes sectores de la sociedad para ser más fuertes, más eficaces y aprender mejores prácticas y soluciones innovadoras.

La situación en nuestro país, como todos sabemos, es muy difícil para muchos; por ello, resulta esperanzador que tantas personas mantengan su compromiso con aquellos que están en una situación mucho peor. La solidaridad, la participación, la generosidad y el compromiso son valores que deben

prevalecer en estos tiempos de crisis y las únicas vías para crecer y progresar como personas y como sociedad.

Tenemos muchos retos por delante, retos que requieren experiencia, profesionalidad, pasión y vocación. Quiero deciros que en Xaley contamos con todo ello para, con la ilusión y confianza de todos los que colaboráis con la Fundación, poder contribuir a que miles de niñas, niños y jóvenes puedan mirar el futuro con esperanza.

Santiago Lleó Fernández

PRESENTACIÓN

PRINCIPIOS Y VALORES

En la Fundación Xaley, nuestra misión es: **Apoyar a la infancia y juventud africana más vulnerable en el desarrollo de su potencial como agentes de transformación social, para que mediante la acción conjunta en su entorno y en el nuestro, seamos todos impulso de un mundo donde se respeten los derechos universales que convierten a todo ser humano en alguien digno y valioso.**

La fundación Xaley es una organización que colabora estrechamente con las comunidades con las que trabaja para que, mediante la suma de esfuerzos y capacidades, la infancia y juventud más desfavorecidas accedan al ejercicio efectivo de sus derechos con el fin de que puedan participar y ser protagonistas de la transformación de sus sociedades hacia un mundo más justo e igualitario. Y para alcanzar su objetivo, la Fundación Xaley basa su actuación en los siguientes principios y valores inexcusables:

- Respeto y dignidad
- Transparencia
- Profesionalidad
- Participación y cooperación

ÓRGANOS DE GOBIERNO

"El 2012 ha supuesto en la Fundación Xaley un año de renovación que nos ha llenado de alegría y energía para afrontar el futuro." – Paloma Salamanca

El patronato de la Fundación se compone de seis personas:

"En 2012 fundación Xaley apuesta decididamente por el apoyo a la asociación de jóvenes trabajadores, como claro motor de cambio de Senegal."
– F. Javier Lleó Fernández

Presidente, **Santiago Lleó Fernández** - Área de proyectos
Vicepresidenta, **Beatriz López Cela** - Área de voluntariado
Secretario, **Francisco Javier Lleó Fernández** - Asesor jurídico
Vocal, **Belén García-Obregón Onieva** - Área de comunicación y captación de fondos
Vocal, **Paloma Salamanca Iniesta** - Área de proyectos
Vocal, **Patricia Cauqui Nieto** - Área de comunicación y captación de fondos

"Comprobar cómo nuestros socios y voluntarios han seguido aportando y contribuyendo, a pesar de las dificultades que sufrimos en España, me ha llenado de optimismo y esperanza en el futuro. Sólo desde la solidaridad y la colaboración podremos avanzar y crecer cómo sociedad." – Santiago Lleó Fernández

"La promoción de derechos es un instrumento maravilloso para la transformación social, ellos así nos lo demuestran." – Beatriz López Cela

Los miembros del patronato son muy conscientes de su responsabilidad: primero una responsabilidad hacia los beneficiarios y segundo hacia todas las personas y empresas que depositan su confianza en los proyectos de Xaley. Por eso, se exigen la máxima eficiencia y se comprometen a largo plazo, se mantienen en un proceso de autoevaluación permanente, y velan por el mantenimiento de los valores de la fundación: transparencia, profesionalidad y sostenibilidad.

"Esta crisis nos está haciendo ver que el más humano de los derechos sería terminar con la pobreza. Para lograrlo, debemos cooperar más, actuando en nuestro entorno, promoviendo valores de respeto, solidaridad y de compromiso contra todo tipo de injusticias." – Belén García Obreaón

EQUIPO PROFESIONAL

Este año abandonó su cargo David Pastor de la Orden, Director de la Fundación Xaley hasta el mes de febrero 2012. David, a pesar de una estancia corta con nosotros, realizó un excelente trabajo, especialmente en relación con el desarrollo de nuestro plan estratégico. Aprovechamos la redacción de esta memoria para agradecerle su trabajo e involucración en nuestro proyecto.



En marzo 2012, se incorporó Mathieu Dalle, como nuevo Director de la Fundación. Mathieu es de nacionalidad francesa, aunque también medio africano de corazón y medio español por parte de su mujer. Ingeniero agrónomo, actualmente cursando un MBA en emprendimiento social, ha estudiado y trabajado en varios países europeos y africanos. Durante su labor profesional, ha trabajado con entidades del sector social, académico, sindical y empresarial y especialmente en proyectos de cooperación al desarrollo. En total son más de 10 años de experiencia en el sector social.

Durante el año 2012, sus principales retos fueron la realización de una evaluación de impacto en profundidad de los proyectos llevados a cabo hasta la fecha y la identificación y formulación de los 2 próximos programas de actuación para los años 2013-2015. Este trabajo ha contribuido a estrechar los lazos con nuestras contrapartes locales y los propios niños y jóvenes trabajadores, realizando un trabajo codo a codo con ellos de introspección y de planificación.



"En la Fundación Xaley tenemos un gran proyecto junto con el Movimiento de Niños y Jóvenes Trabajadores y gracias al apoyo de ENDA. Un proyecto de los propios niños, con sus dinámicas, en sus comunidades... Comprobamos en el terreno que se están dando importantes pasos hacia una mayor protección de la infancia vulnerable. Por otro lado, la Fundación Xaley cuenta con un patronato muy implicado, unos valores muy integrados, y una voluntad de mejora continua y de profesionalismo totalmente asumidos. Creo que de esta forma se asegura el impacto de nuestras acciones y permite tener una total confianza en que se le dará la máxima eficiencia a cada euro gastado."

En sede, seguimos contando con Claire Martín Hernández como responsable del área de administración, gestión y comunicación. Se encarga de la gestión diaria de la Fundación, tanto administrativa como documental y contable. Además, sus funciones incluyen el apoyo en el desarrollo general de las actividades y la comunicación a través de la página web, las redes sociales, las diferentes campañas y las publicaciones.



PROYECTOS

Título del proyecto:

Apoyo a los niños en situación vulnerable de Senegal (Diourbel, Louga, Saint-Louis y Thiès), 2012

Contraparte local:

ENDA-Tiers Monde - Section Jeunesse Action / Claire Enfance

Fecha de ejecución:

1 de enero a 31 de diciembre 2012

INTRODUCCIÓN

Presentamos a continuación los resultados de los proyectos ejecutados en Senegal durante el año 2012. El proyecto global se divide en 4 sub-proyectos que se implementan en 4 ciudades:

- El proyecto “Dieumel Xaley” en Saint-Louis
- El proyecto “Ménief III” en Diourbel
- El proyecto “Sukaly Xaley II” en Louga
- El proyecto “Xaley III” en Thiès

Xaley significa **niños** en Wolof, el idioma más hablado en Senegal, y es el punto común de todos estos proyectos. Nuestro objetivo es apoyar a los niños y niñas vulnerables de estas ciudades, es decir principalmente a niños y niñas trabajadores, desescolarizados, mendigantes o en ruptura familiar.

La ayuda se cristaliza a través del apoyo al **Movimiento Africano de Niños y Jóvenes Trabajadores**, y más concretamente, a sus Asociaciones de cada ciudad. Sus miembros son los principales beneficiarios del proyecto, a la vez que sus principales actores, ya que apoyan a otros niños y niñas vulnerables, como pueden ser los niños mendigantes. De esta forma se convierten en actores de desarrollo y en defensores de la infancia en general.

Los proyectos se ejecutan gracias al apoyo técnico de la ONG local ENDA Jeunesse Action en Thiès, Louga y Diourbel y de la ONG local Claire Enfance en Saint-Louis.

Las actividades desarrolladas son principalmente:

- La educación alternativa en francés, matemáticas
- La sensibilización sobre temas relacionados con la salud y ciudadanía
- La iniciación en el aprendizaje de oficios profesionales
- El apoyo asociativo, principalmente a través del refuerzo de las capacidades de movilización y de gestión.
- En Thiès y Saint-Louis, se apoya también al emprendimiento a través de la concesión de microcréditos para el desarrollo de negocios, lo que complementa el proceso educativo y formativo.

Con ello se pretende cumplir con nuestra misión tal y como se describe en el apartado sobre principios y valores de esta memoria de actividad 2012.

A continuación se describen las principales características de las zonas de intervención, se detallan el contexto y las principales características de los niños y jóvenes trabajadores, además de los resultados obtenidos en las diferentes actividades que se han llevado a cabo este año.

ZONAS DE INTERVENCIÓN

La república de Senegal



La República de Senegal tiene cerca de 13 millones de habitantes (12.767.556 habitantes en enero de 2012)¹. Su capital es Dakar y sus lenguas oficiales son el francés y el Wolof.

Es el país de África subsahariana más cercano a España. Está clasificado en el grupo de los países menos avanzados según el Banco Mundial y dentro de los de bajos ingresos y déficit de alimentos (BM, 2008 y FAO, 2008)². Senegal se sitúa en la posición 155 en 2011 según el IDH (Índice de Desarrollo Humano) del PNUD³.

Los niños en Senegal

Senegal es un país joven. Los niños de menos de 15 años constituyen el 44% de la población total del país y el 64,0% de la población tiene menos de 25 años. Desgraciadamente, el 25% de los menores de 5 años está crónicamente mal nutrido. La tasa de mortalidad infantil fue de 50‰ en 2010 y la tasa de mortalidad infantil de menos de cinco años de 75‰⁴. Uno de cada tres niños no va a la escuela ni un solo año.

Obviamente, los esfuerzos en beneficio de los niños y niñas son vitales para el futuro del país, idea que compartimos desde la Fundación Xaley. Por otro lado, partimos de la convicción de que apoyar a la infancia y juventud más desfavorecida en el desarrollo de sus capacidades es apostar por una sociedad más justa: la infancia y juventud de hoy formarán la sociedad del futuro.

¹ <http://www.ibge.gov.br/paisesat/main.php>

² <http://donnees.banquemondiale.org/pays/senegal>

³ <http://hdr.undp.org/fr/statistiques/idhi/>

⁴ <http://donnees.banquemondiale.org/pays/senegal>

Las ciudades donde se ejecutan los proyectos



Mapa de Senegal y ciudades donde intervenimos

La Fundación Xaley desarrolla sus proyectos en cuatro ciudades: Diourbel y Louga, dos ciudades interiores y rurales, Saint-Louis, ciudad de la costa, y Thiès, que es más una ciudad comercial.

La siguiente tabla resume la población en las zonas de intervención:

Ciudad	Situación	Población aproximada
Diourbel	Centro	209.550
Louga	Norte	85.000
Saint-Louis	Norte	177.662
Thiès	Este	150.000

Fuente: encuesta democrática y de salud realizada por la Agencia Nacional de la estadística y Demografía (ANSD)

Cada una de estas ciudades tiene sus peculiaridades, fruto de su situación geográfica, su historia y su cultura. Tal y como se puede comprobar en la siguiente tabla, Diourbel es la ciudad donde la asistencia neta a la escuela primaria es la más baja con un 24,3%. El 73,9 de los niños nunca ha asistido a la escuela primaria. En Louga el porcentaje de niñas que dan a luz es especialmente preocupante. En Thiès el porcentaje de niños y niñas que realizan algún tipo de trabajo es el más alto. Saint Louis tiene los "mejores resultados", sobre todo en cuanto a asistencia a la escuela primaria.

	Diourbel	Louga	Saint-Louis	Thiès
% asistencia neta a la escuela primaria de los niños y niñas	24,3	34,6	70,5	58,2
% de niños y niñas que nunca han asistido a la escuela primaria	73,9	63	-	42,3
% asistencia neta a la escuela secundaria de los niños y niñas	13,8	17,2	36,7	31,6
% de niños y niñas que nunca han asistido a la escuela secundaria	64,5	51,1	-	29,9
% niñas de entre 15 y 19 años cuyo niño nació vivo	11	16,7	14,3	10
% niñas de entre 15 y 19 años embarazadas	2,3	2,9	3,1	3,1
% nacimientos registrados	69,4	65,8	71,5	86,8
% de nacimientos con acta de nacimiento	66,7	52,9	56,6	73,1
% niños y niñas que viven con sus dos padres	44,6	55,6	54,5	53,2
% niños y niñas que viven con sólo uno de sus padres	39,4	30,4	30,1	32,6
% niños y niñas que viven sin padre ni madre	16	14	15,4	14,2
% de los niños y niñas que realizan algún tipo de trabajo	75,4	75,6	64,9	78,4
% de las mujeres que consideran que puede ser justificado el ser pegadas por algún motivo	63,7	66,2	58,7	45,3

Fuente: encuesta democrática y de salud realizada por la Agencia Nacional de la estadística y Demografía (ANSD)

A pesar de estos datos alarmantes sobre los cuales nos basamos para justificar la acción, es importante resaltar también que, por otro lado, **Senegal es un país muy alegre, donde los valores de solidaridad y respeto tienen toda su importancia. Un país del que hay mucho que aprender.**

LOS BENEFICIARIOS

Los niños trabajadores en Senegal

La OIT estima que en Senegal trabajan 1.074.538 niños de entre 5 y 15 años. Esta cifra incluye, entre otros, a pequeños vendedores, aprendices en talleres en los distritos, niños y niñas empleadas domésticas y otros grupos de niños que desempeñan diferentes actividades como la agricultura, el pastoreo, etc. Hay que tener en cuenta que estas estadísticas no incluyen a muchos niños que van a la escuela y que también trabajan.

Una estructura para apoyarles

Para apoyar a estos niños, el Movimiento de niños y jóvenes trabajadores (MAEJT) se constituyó en 1994. La misión del Movimiento y de las Asociaciones asociadas es informar y formar a los niños sobre sus derechos e impulsar acciones para el desarrollo de los mismos, así como luchar contra su pobreza y la de sus comunidades a través de apoyos en materia de educación, alfabetización, atención sanitaria, libertad de expresión y seguridad en el trabajo. **El movimiento está dirigido y gestionado por los propios niños y jóvenes**, con el apoyo y el asesoramiento de la ONG senegalesa ENDA-TM. En la actualidad cuenta con 396.396 miembros y simpatizantes, de los cuales 122.547 son miembros, agrupados en 2071 grupos de base, de 235 Asociaciones provenientes de 22 países de África⁵. En Senegal existen 18 Asociaciones de niños y jóvenes trabajadores, con aproximadamente 10.500 miembros en Senegal.

⁵ <http://www.maejt.org/>

El inicio de una colaboración

Desde 2008 la Fundación Xaley ha colaborado con la ciudad de Saint-Louis, a través de la estructura Claire Enfance. Al año siguiente se empezó a colaborar con la ciudad de Louga y en el año 2010 con la ciudad de Thiès. En el año 2010 se empezó también a apoyar la Asociación de Niños y Jóvenes Trabajadores de Diourbel (AEJT) aunque es en 2011 cuando se potencia este apoyo.

En la siguiente tabla aparecen el número de miembros alcanzado en 2012, de grupos de base (grupos a escala de cada barrio) y el reparto entre niños y niñas en cada ciudad.

	Diourbel	Louga	Saint-Louis	Thiès
Número de grupos de base	12	17	21	14
Total de niños y jóvenes trabajadores (beneficiarios directos)	754	570	1011	514
% de niñas	68%	Casi el 100%	Casi el 100%	Casi el 100%

Fuente: informes anuales de las ciudades

¿Quiénes son los niños y jóvenes trabajadores?

Los **niños y jóvenes trabajadores** (EJT, según sus iniciales en francés) de las ciudades donde trabaja Xaley, según la encuesta realizada por la Fundación en mayo 2012, tienen una media de edad de 15,6 años. En la gran mayoría de los casos viven con su familia, sea con sus padres o algún miembro de la familia amplia. Por término medio, han estado 3,3 años en la escuela antes de abandonarla por diversas razones. En cuanto a trabajo, la edad media para empezar a trabajar es de 12 años. Un 83% de los EJT trabaja en su casa una media de casi 5 horas diarias y un 37% trabaja fuera de su casa, generalmente como empleada doméstica (o mecánicos?), una media de casi 7 horas diarias. El sueldo medio percibido por las EJT que trabajan fuera de casa es de 27 euros al mes.

OBJETIVOS DEL PROYECTO

El proyecto se enmarca dentro de nuestra misión: *“Apoyar a la infancia y juventud africana más vulnerable en el desarrollo de su potencial como agentes de transformación social, para que mediante la acción conjunta en su entorno y en el nuestro, seamos todos impulso de un mundo donde se respeten los derechos universales que garantizan que todo ser humano sea tratado como alguien digno y valioso.”*

Este año, se centra principalmente en que los niños y jóvenes trabajadores de Diourbel, Louga, Saint-Louis y Thiès tengan acceso a servicios educativos y de formación técnica y en fortalecer a sus Asociaciones para una protección efectiva de la infancia vulnerable.

Actualmente, son **2.849 los niños y jóvenes trabajadores miembros de las asociaciones que acceden a estos servicios** y actúan para defender sus derechos a través de la realización del proyecto.

Asimismo, a través de las actividades desarrolladas, han experimentado un cambio positivo, ya que han mejorado su autoestima, han ganado autonomía, pero, sobre todo, se sienten protegidos en el grupo de base, puesto que descubren a otras personas con las que pueden compartir sus inquietudes u olvidar algunas de sus dificultades.

INFORME DE ACTIVIDADES Y RESULTADOS

ALFABETIZACIÓN

Para conseguir los resultados esperados, se han organizado una serie de actividades en cada una de las ciudades de intervención:

	Diourbel	Louga	Saint-Louis	Thiès	Total
Número de clases de alfabetización	840	747	2.036	889	4.512
Resultados de la evaluación final (% aprobado)	70%	87,5%	71%	55%	Media de 71%
Número de encuentros de animación pedagógica junto con los alfabetizadores	4	5	12	4	25

Fuente: informes anuales de las ciudades



El derecho a aprender a leer y escribir - Clase de alfabetización en Saint-Louis

Desde el punto de vista de la alfabetización, un total de **2.040 niños han seguido cada semana cursos de alfabetización en francés, cálculo y charlas ciudadanas** (318 en Diourbel, 480 en Louga, 1012 en Saint-Louis y 230 en Thiès). Las clases se dividen según el nivel de los niños y jóvenes en 2 niveles y los programas pedagógicos se revisan durante las sesiones de animación pedagógica.

Gracias a ello, los alumnos pueden:

- Identificar diferentes tipos de sonidos, componer sílabas, han aprendido a escribir en forma de mensaje, decir adiós, hasta pronto, leer las consonantes t, p, n, m, r, v, d, l, q, k y las vocales i, o, a, e, é. (nivel 1)
- Identificar las centenas, las decenas y las unidades. Son capaces de trazar líneas y ángulos. Son capaces de identificar largo/corto, cerca/lejos. (nivel 1)
- En la actividad numérica, los niños son capaces de sumar, restar, (nivel 1)
- Los EJT pueden construir figuras geométricas: cuadrado, rectángulo, triángulo, círculo. (nivel 1)
- Conjugan verbos del 1er grupo. (nivel 2)
- Identificar los sonidos ou, on, om, au, eau, en, an, em, am, ou, oi, eu, ph, gu, ai, ei, ar, or (nivel 2)

- En la actividad numérica, los niños son capaces de multiplicar y dividir con tres cifras y resolver pequeños problemas, utilizar herramientas para medir, hacer cálculos mentales, resolver problemas (nivel 2)
- Rehacer frases puestas en desorden, presentarse, pedir permiso para ir a hacer algo, dar las gracias, expresar sus deseos, construir diálogos (nivel 2).

Más allá de estos resultados, y según la investigación realizada por la Fundación Xaley en mayo de 2012, los niños y jóvenes trabajadores comentan que el francés les permite: ver y entender mejor la televisión, leer sus mensajes de texto, entender un cartel, firmar un documento, comunicarse con extranjeros (fuentes de dinero).

Por último, es importante destacar que los niños y jóvenes trabajadores no sólo han mejorado su capacidad de leer, escribir, calcular y proteger su salud, sino que también **han aprendido a comportarse como ciudadanos y a respetarse y apoyarse entre ellos**. Este aspecto es la base para poder luego actuar a favor de la defensa de los niños vulnerables de Senegal, fin último del Movimiento Africano de niños y jóvenes trabajadores.

SALUD Y CIUDADANÍA

Se han realizado las siguientes actividades en el año 2012:

	Diourbel	Louga	Saint-Louis	Thiès	Total
Número de actividades de ocio	42	39	NE	21	102
Número de charlas de sensibilización sobre temas de ciudadanía	NE	89	NE	NE	89
Número de charlas sobre temas preocupantes de salud	36	72	145	56	309

Fuente: informes anuales de las ciudades

Gracias a la realización de estas actividades, se han conseguido alcanzar los siguientes resultados:

- Diourbel

- Se han realizado sensibilizaciones sobre numerosas enfermedades tales como el paludismo, el tétanos, la tuberculosis, las infecciones sexualmente transmisibles, la diabetes, la meningitis. Por otro lado se ha dado un enfoque especial en la importancia de la higiene como medio de prevención de muchas enfermedades. Estas sensibilizaciones han beneficiado a 738 niños y jóvenes trabajadores.
- En paralelo y con el objetivo de favorecer la salud psicosocial de los niños y jóvenes, se han organizado un gran número de actividades de ocio que han beneficiado a 956 niños trabajadores y mendigantes (niños talibés).
- Con la idea “los niños ayudan a los niños”, la Asociación de Diourbel ha ofrecido a los niños mendigantes la posibilidad de lavarse y de lavar su ropa.

- Louga

- Se han realizado sensibilizaciones sobre un gran número de temáticas como por ejemplo la fiesta de la independencia, la policía, el ayuntamiento, el respeto hacia el trabajo, la dignidad, el medio ambiente, los bienes públicos, la asamblea nacional, el matrimonio, el poder legislativo, la

constitución, la autoestima, los derechos y deberes que han beneficiado a 480 niños y jóvenes trabajadores.

- Por otro lado, las sensibilizaciones sobre salud se han realizado en todos los barrios sobre temas de enfermedades e higiene y han beneficiado a 480 niños y jóvenes trabajadores.
- Con el objetivo de favorecer la salud psicosocial de los niños y jóvenes, se han organizado un gran número de actividades de ocio que han beneficiado a 400 niños trabajadores.

- Thiès

- Se han realizado sensibilizaciones sobre la organización territorial en Senegal, el espíritu de equipo, los derechos y deberes del ciudadano, la dignidad y la solidaridad que han beneficiado a 230 asistentes
- En cuanto a temas de salud, los temas abordados han sido el paludismo, el SIDA, el ciclo menstrual, la tuberculosis, la higiene que han beneficiado a una media de alrededor de 20 asistentes para cada una de las 56 charlas impartidas.
- En relación con las actividades socio educativas, se han realizado 11 partidos de fútbol y 10 competiciones de teatro en las cuales han participado un total de 514 niños y jóvenes trabajadores.

- Saint Louis



El derecho a jugar - Sede de la Asociación de Niños y Jóvenes Trabajadores de Saint-Louis

- Se ha incidido mucho en los temas de salud con 145 charlas sobre el SIDA, los embarazos precoces, el ciclo menstrual, la higiene, el paludismo, el maltrato, la denuncia del maltrato, la definición de los mecanismos de protección. Estas charlas han cumulado 3.852 presencias.

- Se ha abordado también el tema de la ciudadanía, sobre todo en relación con la descripción de las principales instituciones. El 85% de los niños y jóvenes trabajadores han mejorado sus conocimientos cívicos según consta después de las evaluaciones realizadas.

INICIACIÓN EN EL APRENDIZAJE DE UN OFICIO

Se han organizado las siguientes actividades a lo largo del primer semestre:

	Diourbel	Louga	Saint-Louis	Thiès
Número de módulos de formación o iniciación en el aprendizaje de un oficio (2 meses por módulo) impartidos en varios grupos de base	4	3	3	6
Número de sesiones de descubrimiento de un oficio	90		-	2
Número de seguimientos de aprendizaje de oficios en talleres concertados con la Asociación	25	7	-	21

Fuente: informes anuales de las ciudades

Todas estas actividades han dado los siguientes resultados:

- Diourbel

- En Diourbel un total de 225 niños y niñas se ha iniciado o ha descubierto un nuevo oficio. Dominan los rudimentos básicos según los casos de la costura, la mecánica, electrónica, carpintería o peluquería.

- La mayoría (200) han asistido a los distintos módulos sobre costura. Gracias a ello, pueden vender productos para generar ingresos o ahorrar, por ejemplo a través de la fabricación propia de ropa o elementos de decoración para las fiestas. Un total de 15 jóvenes han creado su propio empleo, basándose en lo que habían aprendido en las clases de costura.

- Por otro lado se favorece la inserción laboral a través de las sesiones de descubrimiento de oficios y el seguimiento de niños y niñas que realizan prácticas en distintos talleres. Un total de 25 jóvenes han realizado estas prácticas. 3 de ellos (todas chicas) se han incorporado al Centro Regional de Formación Técnica (CRETEF) de Diourbel, multiplicando sus opciones laborales para el futuro.



El derecho a una formación para aprender un oficio - Taller de formación en Saint-Louis

- Louga

- En Louga 458 niños y jóvenes trabajadores han podido formarse a nivel profesional (según los casos, participaron a 1, 2 o 3 módulos distintos).
- El primer módulo sobre técnicas de tinte y confección ha agrupado a 314 niños y jóvenes trabajadores repartidos en 10 talleres
- Durante el segundo módulo 322 niños y jóvenes trabajadores repartidos en 10 talleres han aprendido la creación de abalorios con perlas, collares, pendientes, pulseras y zapatos con hilos de nylon que es el modelo más reciente y de moda en Louga.
- El último módulo sobre la transformación de cereales, zumos, verduras, jabones y frutas ha contado con la participación de 250 niños y jóvenes trabajadores repartidos en 10 talleres. Las evaluaciones de los conocimientos adquiridos han sido positivas una vez finalizadas las clases. Asimismo 7 niñas han estado en el Centro de Formación de Apoyo a las Profesiones (CEFAM), 2 chicas en frío, 3 en mecánica, 2 en peluquería. Gracias a ello, integran conocimientos muy valorados en estos oficios especializados, siendo una promesa de futuro mejor para ellas.

- Thiès

- En Thiès, 514 niños y jóvenes trabajadores han asistido por lo menos a un módulo de formación o iniciación a un oficio.
- la iniciación a la costura ha beneficiado a 203 niñas y jóvenes trabajadoras quienes han aprendido a bordar a mano, a hacer puntos de base y confeccionar manteles y trapos.
- Por otro lado, un total de 206 niñas y jóvenes trabajadoras asistieron a un taller de formación cualificante sobre el perlage entre abril y mayo con 53 sesiones. Un total de 249 niñas y jóvenes

trabajadores participaron en un taller para la confección de pareos durante 40 sesiones. Se han organizado talleres de formación cualificante sobre temas de costura en 11 barrios distintos de la ciudad durante el mes de marzo durante 88 sesiones. Se han beneficiado 394 jóvenes de estas formaciones. Asimismo 25 jóvenes participaron en un taller de serigrafía durante 15 sesiones de formación. Finalmente 25 jóvenes participaron en un taller para la confección de bollos durante 10 sesiones de formación.

- Asimismo, 21 chicas con conocimiento en costura y ganchillo se han conseguido prácticas en talleres concertados para reforzar las profesiones de peluquera, costurera y cordonera. Gracias a las ventas de los productos las niñas y jóvenes trabajadores pueden comprar mechas, zapatos y vestimenta para poder seguir sus actividades una vez terminados los módulos de formación.

- Saint Louis

- En Saint-Louis, han participado en estas formaciones 316 niñas y jóvenes trabajadoras. Los módulos han abordado los siguientes temas: pastelería, confección de zapatos, confección de jabones. Las evaluaciones realizadas muestran que las técnicas se asimilan de forma adecuada. Estas formaciones representan para las niñas y jóvenes trabajadoras la esperanza de poder ganarse la vida en un oficio elegido y la opción de acceder a clases de formación profesional del sistema formal y obtener un título reconocido.



El derecho a ser escuchados - Asociación de Niños y Jóvenes Trabajadores de Diourbel

- Dentro del módulo sobre confección de zapatos, han participado 96 niños y jóvenes a uno de los 6 talleres organizados
- Dentro del módulo sobre pastelería, han asistido 105 niños y jóvenes trabajadores a uno de los 4 talleres organizados.
- Dentro del módulo sobre confección de jabones, han asistido 115 niños y jóvenes trabajadores a uno de los 4 talleres organizados.

APOYO AL EMPRENDIMIENTO

En Saint Louis y Thiès, se apoya el emprendimiento de las jóvenes que han seguido las clases de alfabetización y formación profesional a través de la concesión de microcréditos. Este proceso se acompaña de formaciones y seguimiento de los emprendimientos. Las beneficiarias de un microcrédito tienen que devolverlo, así se evita trabajar desde el asistencialismo y permite multiplicar los impactos del fondo inicial. Por ejemplo, en Saint Louis, el fondo inicial de 8.000 euros ha permitido distribuir una cuantía total de microcréditos de 28.500 euros, lo que significa multiplicar por casi 4 el impacto potencial inicial. En Thiès, el fondo inicial de 3.000 euros ha permitido distribuir casi 9.000 euros en microcréditos.

	Saint-Louis	Thiès
Número de sesiones de formación sobre emprendimiento	1	1
Distribución de microcréditos en 2012	4	20
Número total de microcréditos distribuidos con el fondo inicial	170	61



El derecho a un trabajo ligero y limitado - Microcréditos en Saint-Louis

Estas actividades han dado los siguientes resultados:

Número de nuevos emprendimientos	4	20
Cuantía total de microcréditos entregados en 2012 (euros)	884	2.540
Cuantía media por beneficiario en 2012 (euros)	221	125
Viabilidad de los emprendimientos a final de 2012 (100%)	75% (T3)	100%
Reembolso medio (euros/valor último trimestre 2012)	14 (T3)	32
Beneficio medio (euros/valor último trimestre 2012)	62 (T3)	70

Fuente: informes anuales de las ciudades

Tal y cómo se puede ver en la tabla, los emprendimientos son viables a nivel económico en su gran mayoría, generando recursos significativos para las beneficiarias. En Saint Louis, el programa ha sufrido una disminución de su eficiencia este año, tanto por la coyuntura económica como por dificultades de gestión que han surgido. Por ello, se ha realizado un trabajo de apoyo a la Asociación de Niños y Jóvenes Trabajadores de Saint Louis para mejorar la gestión. No obstante es un proceso largo, esperemos que dé frutos durante el año 2013. En Thiès sin embargo, el programa sigue funcionando a pleno gas, generando beneficios económicos y sociales para las beneficiarias.

CONTRIBUCIÓN A LAS CAPACIDADES DE MOVILIZACIÓN Y DE GESTIÓN DE LA ASOCIACIÓN DE NIÑOS Y JÓVENES TRABAJADORES

Una Asociación representante de los niños y jóvenes trabajadores fuerte, es la mayor garantía para dar a conocer y conseguir un mayor respeto de los derechos y protección de la infancia. Con ese fin, se han organizado las siguientes actividades a lo largo del año:

	Diourbel	Louga	Saint-Louis	Thiès	Total
Número de reuniones del Comité de Animación de la Asociación de Niños y Jóvenes Trabajadores	12	10	15	8	45
Número de sesiones de formación sobre el MAEJT para los jóvenes más experimentados	2	2	1	-	5
Número de charlas a los grupos de base sobre el Movimiento Africano de Niños y Jóvenes Trabajadores	220	200	90	120	630
Número de talleres de formación sobre temas de protección, escucha, comunicación...	2	-	2	2	6
Número de eventos especiales organizados (grandes movilizaciones que agrupan a la comunidad entorno a la defensa de los derechos de la infancia)	3	4	2	2	11
Número de reuniones con actores locales (autoridades locales y organizaciones comunitarias de barrio, ONG locales, grupos de mujeres)	6			16	22
Número de participación a talleres de la Coordinación de las Asociaciones de Niños y Jóvenes Trabajadores	-	-	3	3	6

Fuente: informes anuales de las ciudades

- Diourbel

Como resultado, en Diourbel, se ha favorecido:

- **La formación interna.** Las charlas y los talleres de formación han permitido formar a 75 jóvenes trabajadores, quienes son ahora capacitados para formar a otros jóvenes sobre temas vinculados con los valores del MAEJT, la protección de la infancia, la escucha y el acompañamiento de niños víctimas de abusos y explotación.



El derecho a organizarse – Representantes de los Ainés de las cuatro ciudades

- **Un protagonismo mayor a nivel local.** Los eventos especiales (organización de grandes movilizaciones que reúnen a autoridades, actores locales y niños y jóvenes trabajadores) han dado un mayor protagonismo a la Asociación de niños y jóvenes trabajadores de Diourbel que está invitada a todas las manifestaciones sobre cuestiones relacionadas con la infancia. Por ejemplo, las autoridades

locales han invitado a los niños y jóvenes trabajadores a participar en los paneles regionales y departamentales sobre la situación de los niños que viven con una discapacidad y en todas las actividades importantes durante la quincena nacional del niño africano. Por otro lado estos eventos favorecen la adhesión de nuevos niños y jóvenes a la Asociación y sensibilizan a los adultos sobre el tema de los derechos de la infancia.

- **Una mayor participación dentro de la comunidad.** La Asociación de Diourbel ha participado en 3 talleres sobre el tema de la vulnerabilidad de los niños y mecanismos de protección organizados a nivel departamental. Por otro lado, la Asociación de Diourbel ha participado en un taller organizado por el ayuntamiento de Diourbel así como en la renovación de los consejos de barrio
- **Un crecimiento del Movimiento Africano de Niños y Jóvenes Trabajadores.** Otro punto muy positivo ha sido la creación de una nueva Asociación de niños y jóvenes trabajadores en otra ciudad, Bambey, gracias al apoyo de la asociación de Diourbel. Siguiendo la idea de cuanto más numerosos, más poder de intervención y de transformación de la sociedad se tiene, sólo nos podemos alegrar de este acontecimiento.
- **Una sensibilización mayor de la comunidad:** a través del CORIF, entidad compuesta de niños, jóvenes y adultos, y promovida desde la Asociación de Diourbel, los niños y jóvenes trabajadores tienen acceso a las autoridades de la ciudad para transmitirles los dosieres de niños maltratados. Por otro lado, el CORIF, con el respaldo de los adultos, tiene un importante potencial de sensibilización. En paralelo, la Asociación de Diourbel ha participado en emisiones de radio de forma semanal, que han permitido sensibilizar a las poblaciones sobre la explotación y maltrato de la infancia y detectar nuevos casos señalados por la comunidad.
- **Una mayor protección de la infancia.** Gracias a las distintas actividades de refuerzo de la Asociación de niños y jóvenes trabajadores de Diourbel, se ha apoyado la reinserción de 23 niños a la escuela, se ha acompañado a 10 niñas víctimas de abusos, violaciones y matrimonio precoz desde el punto psicosocial. Se han reintegrado 25 niños víctimas de rupturas familiares a sus familias y 75 niños han sido llevados al centro de nutrición de Diourbel para su asistencia.

- Louga

Se han podido obtener los resultados siguientes:

- **Una mejora de la organización.** La planificación de la ejecución, del seguimiento y de la evaluación de las actividades se ha mejorado a través de la redacción de los planes de acción para cada grupo de base operacional. La Asociación ha repartido su actividad por zonas, en vez de por grupos de base para facilitar los temas organizativos.
- **La difusión interna de los valores del MAEJT.** Las sesiones de formación han permitido reforzar a 20 jóvenes durante la primera sesión y 29 durante la segunda sesión, sobre los conceptos básicos del Movimiento Africano de niños y jóvenes trabajadores (MAEJT), la comunicación y el papel y la responsabilidad de cada miembro de la oficina en el funcionamiento del MAEJT. Asimismo 480 personas se beneficiaron de las charlas, permitiendo difundir la visión del MAEJT entre los niños y jóvenes trabajadores
- **La sensibilización de la comunidad.** Los eventos especiales han sido momentos privilegiados para dar a conocer la Asociación a la población, comunidades cercanas y autoridades locales. La fiesta del trabajo tenía como tema principal el derecho a un trabajo ligero y limitado. La fiesta del niño africano ha tenido como tema: los derechos de los niños minusválidos, el deber de proteger, de respetar, de promover y de realizar. Los eventos especiales han sido organizados junto con las estructuras implicadas en la protección de la infancia como el AEMO, PLAN, SOS, CDEPS, SDC, la Asociación de personas con una minusvalía, el inspector académico, el juez del ministerio fiscal del niño, el sustituto de los fiscales y otros magistrados durante la celebración del día del niño africano.

- **Mayor protagonismo en la comunidad.** Las distintas actividades llevadas a cabo han aumentado el reconocimiento de la comunidad hacia la labor de la Asociación de Louga para la protección de la infancia. Las autoridades locales invitan a la Asociación en eventos relacionados con la infancia. Un ejemplo es la participación de miembros de la Asociación a un panel organizado por la AEMO (Agencia para la educación en medio abierto) sobre el niño minusválido. Otro ejemplo es la coorganización de la jornada sobre SIDA a petición del prefecto de la ciudad de Louga, prueba de que el reconocimiento de las autoridades locales hacia la labor desarrollada está aumentando.
- **Crecimiento de la Asociación de Louga** en miembros y presencia en Louga. Por otro lado, han permitido que la Asociación de niños y jóvenes trabajadores crezca con la incorporación de 7 nuevos grupos de base dando más representación y por lo tanto más poder de influencia a la Asociación.

- Thiès

Este año ha permitido dar los siguientes pasos:

- **Mejora de la organización interna.** En Thiès, La Asociación de niños y jóvenes trabajadores está mejorando su gestión interna, elaborando planes de acción.
- **Crecimiento de la Asociación de Thiès.** Se han creado 3 nuevos grupos de base (Kawsara, Ersant et Cité Lamy) que ya son miembros de la Asociación. Estos grupos están principalmente compuestos de chicas, algunas con un nivel de estudios muy bajo y otras que nunca han ido a la escuela.
- **Mayor protagonismo en la comunidad.** La celebración del día del niño africano ha permitido sensibilizar (a través de comunicaciones y teatros) a las poblaciones sobre la situación de los niños con discapacidad en las asociaciones de barrio.
- **Fomento de la sensibilización.** Se organizó una sesión de sensibilización sobre la importancia de la educación y la formación de los niños organizada en Ersant (zona que engloba un nuevo grupo base) por la Asociación en colaboración con los Organizaciones Comunitarias de base y la comunidad.



El derecho a ser escuchados – Acto de incidencia en presencia de la comunidad en Thiès

– **Involucración de la comunidad** en actividades a favor de la infancia vulnerable. Al mismo tiempo, la Asociación de Thiès moviliza las comunidades y las autoridades para la protección de los niños. Un ejemplo es la implicación creciente de 5 nuevas Organizaciones Comunitarias de Barrio, activas en la sensibilización y apoyo a la escolarización de los niños y la consolidación de la colaboración con las siguientes OCB (Som, Diakhao, Sen Bus, Keur mame el hadji, Peycouck, médina Fall, Keur dago, Silmang). Otro ejemplo sería el

trabajo desarrollado por la asociación de desarrollo del barrio de Médina Fall, que trabaja con el grupo de base, y participa en la protección de niños identificando a los niños que no tienen documentos de estado civil.

- Saint Louis

Se han conseguido los siguientes resultados:

- **Mejora de la organización interna.** La Asociación de niños y jóvenes trabajadores dispone de un plan de acción y se promueve internamente la actividad y los valores de la Asociación.
- **Crecimiento de la Asociación de Saint Louis.** A nivel cuantitativo, la Asociación ha crecido: se han incorporado 117 nuevos niños y jóvenes trabajadores.
- **La formación en cascada.** Los líderes de la Asociación transfieren sus conocimientos adquiridos al resto de los miembros: este semestre 25 líderes han sido formados en técnicas de escucha
- **Mayor visibilidad externa de la Asociación.** Todo ello ha contribuido a reforzar las Asociaciones, a difundir sus actividades y a promocionar los derechos de los niños y jóvenes trabajadores. Prueba de ello es el hecho de que ahora se convoque a las Asociaciones en todos los eventos que tratan del tema de la protección de la infancia vulnerable.

CONCLUSIÓN

Las actividades previstas se han desarrollado este año de forma satisfactoria.

Se han organizado más de **4.500 clases de alfabetización** que han beneficiado a **2.000 niños y jóvenes** trabajadores. Los resultados de las evaluaciones han mostrado una evolución positiva aunque lenta de los alumnos. Más allá de los resultados en lectura, cálculo y escritura, y según la investigación realizada por la Fundación Xaley en mayo de 2012, los niños y jóvenes trabajadores ganan una gran autonomía al poder ver y entender mejor la televisión, leer sus mensajes de texto, entender un cartel, firmar un documento, comunicarse con extranjeros.

Alrededor de **1500 niños y jóvenes se han iniciado en el aprendizaje de un oficio**. Algunos de los alumnos han podido acceder a formaciones en prácticas para consolidar sus conocimientos adquiridos. En muchos casos, las formaciones han favorecido la generación de ingresos, lo que ha permitido a los jóvenes apoyar económicamente a sus familias, ganando reconocimiento y generando una mayor confianza en sus capacidades.

En cuanto a las Asociaciones de niños y jóvenes trabajadores, han ganado autonomía y sobre todo capacidad de movilización. Prueba de ello es el crecimiento en el número de niños y jóvenes miembros a lo largo de este año. **Se han creado 10 nuevos grupos de base y una nueva Asociación**, teniendo las Asociaciones mayor presencia geográfica en las zonas de intervención.

En cuanto a las ciudades, se han detectado en cada una de ellas buenas prácticas, que podrían en el futuro reproducirse en las demás ciudades.

En Thiès, se está trabajando de manera muy cercana con las escuelas públicas y los profesores del sector público para multiplicar los puentes entre la formación alternativa y la formación formal. De esta manera, los niños y jóvenes vulnerables tienen más acceso a la educación pública y a la posibilidad de obtener un diploma oficial.



El derecho a expresarse – Manifestación de la Asociación de Niños y Jóvenes Trabajadores de Diourbel para el respeto de los derechos del niño

En Louga, se ha realizado este año un importante esfuerzo de crecimiento con la creación de 7 nuevos grupos de base. Cuanto más numerosas y más extendidas a nivel geográfico sean las Asociaciones, más opción habrá de proteger a los niños vulnerables, de difundir sus derechos y de incidir en la comunidad.

En Saint-Louis, se está traspasando la gestión del programa de microcréditos desde la ONG local de apoyo, ENDA, a la propia Asociación de niños y jóvenes trabajadores. Se pretende con ello responsabilizar cada vez más a los niños y jóvenes trabajadores y que la Asociación gane autonomía.

En Diourbel, se está fomentando de manera importante la solidaridad entre niños vulnerables: los niños y jóvenes trabajadores están ayudando a los niños mendigantes, utilizando el presupuesto de la Asociación para que puedan lavarse y jugar.

Por lo tanto, a pesar de las dificultades cotidianas y de los obstáculos que aparecen, las asociaciones avanzan de forma positiva hacia una mayor protección de los niños vulnerables y los niños y jóvenes trabajadores se convierten cada día un poco más en agentes de transformación de su sociedad.

VIAJES A TERRENO

Durante el año 2012 se realizaron dos viajes a Senegal, uno en mayo y otro en septiembre-octubre. Los viajes a terreno nos permiten trabajar con los niños y jóvenes trabajadores que desarrollan los proyectos que apoyamos, y con sus familias y comunidades. Nos permiten conocer de primera mano sus necesidades, prioridades y dificultades, y constatar los resultados e impactos de las actividades que apoyamos analizando la gestión y el uso de los medios.

VIAJE DE MAYO

En el mes de mayo, un equipo de la Fundación Xaley viajó a Senegal durante un mes para encontrarse con beneficiarios, familias y con la contraparte local. El equipo Xaley visitó las cuatro ciudades en las cuales apoyamos proyectos: Saint Louis, Diourbel, Thiès y Louga.

El objetivo del viaje era hacer una evaluación del desarrollo de los proyectos anteriores, conocer la opinión de los beneficiarios en relación con el impacto de las actividades en sus necesidades y sus objetivos, y reflexionar todos juntos sobre la estrategia para el futuro. A continuación detallamos algunas actividades realizadas durante este viaje de Mayo.

Evaluación de impacto – Primera fase

Durante este viaje, se ha realizado un importante proceso para la obtención de datos que nos permitan evaluar el impacto de las acciones realizadas en proyectos anteriores.

Se han realizado más de **100 encuestas** sobre la situación de los niños y jóvenes trabajadores, su conocimiento del movimiento al que pertenecen, sus aspiraciones, sus conocimientos y su mejora en alfabetización y en temas de formación profesional. Estas encuestas se han realizado de forma individual, seleccionándose los EJT al azar y realizándose la entrevista con el apoyo de un traductor neutral.

Se ha realizado un total de **5 dinámicas de grupo** con un total de 40 participantes, todos niños y jóvenes trabajadores. Los participantes han sido generalmente jóvenes de 17 años, chicas y llevan una media de algo más de 19 meses en el grupo de base. Las dinámicas de grupo han tenido el objetivo de definir el conocimiento de los niños y jóvenes trabajadores en relación con los 12 derechos definidos por el Movimiento y analizar su opinión en cuanto a los derechos que consideran menos respetados y obtener información sobre los derechos que se han mejorado gracias a su pertenencia a una Asociación de niños y jóvenes trabajadores.

Asimismo se han realizado **2 grupos de discusión con profesores** de las clases de alfabetización, **1 grupo de discusión con padres de EJT** y **2 grupos de discusión con monitoras** de las clases de formación profesional. Los grupos de discusión se apoyan en un guion semiestructurado de preguntas y fomenta la discusión y descripción de problemas, obstáculos, posibles soluciones, así como opiniones de los participantes.

Se han realizado **entrevistas personales** con la mayoría de los miembros del personal de las estructuras de apoyo y coordinadoras de las AEJT. Durante estas entrevistas se han sacado a la luz las opiniones de los entrevistados sobre las actividades y sobre su propio trabajo o funciones.

Finalmente se han realizado reuniones con representantes de ONG internacionales, financiadores potenciales, ONG locales, sindicatos, entidades públicas.

Los resultados de este proceso se encuentran en el apartado sobre evaluación de dicha memoria de actividad.

Evaluación de los resultados del programa de microcréditos de Saint-Louis



El derecho a una formación para aprender un oficio – Ceremonia de entrega de microcréditos en Saint-Louis

Durante los días 5 y 6 de Mayo, se celebró un taller sobre el proyecto de micro créditos de la Asociación de Niños y Jóvenes Trabajadores de Saint Louis financiado por la Fundación Xaley.

Asistieron 12 jóvenes que no han recibido aún un microcrédito, en representación de los miembros de los diferentes grupos de base y 6 jóvenes que ya lo han recibido, además de cuatro representantes de la Fundación Xaley y otros tres de la ONG local que gestiona el proyecto.

El programa se puso en marcha exactamente hace cinco años, en otro taller donde se trabajó en los diferentes elementos del mismo que fueron decididos por los representantes de los miembros de la Asociación: los criterios para poder acceder a un micro crédito, el tipo de interés a aplicar, la cuantía de los micro créditos, el plazo de devolución, el sistema de gestión, etc.

Después de cinco años desde el nacimiento de la iniciativa, nos parecía un buen momento para parar, analizar el desarrollo y los resultados del programa y estudiar posibles mejoras.

En primer lugar, se estudiaron las conclusiones y recomendaciones contenidas en el informe de evaluación de impacto del programa de microcréditos realizado por evaluadores externos, durante cuatro años, con el asesoramiento técnico de profesores de las Universidades Comillas y Autónoma de Madrid. Las jóvenes y la ONG que gestiona el proyecto estuvieron en gran medida de acuerdo con las conclusiones del informe y reflexionaron sobre la pertinencia y viabilidad de las recomendaciones incluidas en el mismo y en la forma de poder ponerlas en práctica.

También se analizaron los resultados cuantitativos del programa en cuanto al número total de beneficiarios, número de microcréditos devueltos en plazo y con retraso y estado actual del fondo que se facilitó en su día.



El derecho a expresarse – Curso de gestión para microcréditos en Saint-Louis



El derecho a organizarse – Reunión de grupo de gestión en Thiès

Finalmente, se estudiaron las posibles mejoras a instaurar en la gestión del programa. La decisión más relevante que se tomó fue **traspasar la gestión del proyecto a la propia Asociación** directamente, siempre con el asesoramiento y acompañamiento de la ONG local, para favorecer una mayor apropiación del mismo por las beneficiarias, y fortalecer su capacidad de gestión y la viabilidad futura del proyecto con independencia de apoyos externos. Se aprobó crear un comité de miembros de la Asociación para que propusieran la forma en la que en el futuro iban a gestionar el programa directamente y asegurar su funcionamiento. El objetivo es garantizar que en los años venideros muchas más jóvenes puedan beneficiarse de este instrumento que ha resultado muy útil para mejorar la vida de las que se han beneficiado del mismo, tanto desde el punto de vista económico como de empoderamiento y desarrollo personal. Tanto la ONG local, ENDA, como la Fundación Xaley seguiremos acompañando y asesorando a las jóvenes de la Asociación con el objetivo de que a medio plazo puedan gestionarlo de forma totalmente independiente.

Talleres y actividades conjuntas



El derecho a una formación para aprender un oficio – Taller de creación en bisutería en Saint-Louis

Se han realizado un total de **3 talleres de bisutería** con 25 participantes, **2 talleres de salud reproductiva** con 24 participantes y la **revisión médica de 76 personas**. Estos talleres se organizan con la idea de compartir momentos de aprendizaje juntos, aportar ideas nuevas y crear una verdadera relación de confianza con nuestras contrapartes y beneficiarios. Como siempre, en cada momento compartido nos llevamos mucho más de lo que dejamos.

Participación en acciones de incidencia

La fiesta del 1 de mayo es un momento privilegiado para la asociación de niños y jóvenes trabajadores de disfrutar y celebrar juntos su fiesta pero sobre todo para **promocionar sus derechos delante de toda la comunidad**.

El equipo de Xaley ha tenido la suerte de compartir ese momento con ellos. Les hemos acompañado todo el día durante sus visitas a las autoridades locales, hemos comido todos juntos, bailado y celebrado su fiesta. El momento que todo el mundo esperaba, la obra de teatro, ha permitido abordar temas tan diversos como el trabajo infantil, los abusos sexuales, la falta de asistencia a la escuela, el maltrato, el derecho a la salud y a ser



El derecho a una justicia equitativa – Manifestación del 1 de mayo en Thiès

escuchado. Culminamos el día contagiados por el dinamismo de los niños y del apoyo de toda la comunidad.

VIAJE DE SEPTIEMBRE

El segundo viaje se realizó en el mes de Septiembre durante quince días y sus objetivos principales fueron la restitución de los resultados iniciales de la evaluación de mayo, la identificación del proyecto de apoyo a las Asociaciones de niños y jóvenes trabajadores para los próximos años y la identificación de un nuevo programa de microcréditos.

Evaluación de impacto – Segunda fase

Se ha realizado un taller de restitución de la evaluación durante el mes de septiembre 2012. Participaron en este taller un representante de ENDA y un representante del MAEJT de cada una de las ciudades de intervención. El objetivo de este taller era validar o rechazar las conclusiones del trabajo realizado durante el mes de mayo, incitar a indagar más cuando se ha identificado un problema, y reflexionar sobre futuros proyectos que permitan remediar los problemas identificados.

Identificación del programa de apoyo a las Asociaciones de niños y jóvenes trabajadores y de un nuevo programa de microcréditos



El derecho a organizarse – Acto de incidencia en Louga

Se han realizado sesiones de trabajo en cada una de las ciudades donde intervenimos para apoyar desde el punto de vista técnico en la formulación de las **propuestas de proyecto para los años 2013-2015**.

Por otro lado se ha realizado un taller de identificación del **nuevo proyecto de microcréditos** en septiembre y octubre 2012. Se ha elaborado durante este taller el cuestionario relativo al establecimiento de la línea de base. Este taller se ha realizado los días 30 de septiembre, 1 y 2 de octubre. Asistieron los responsables de ENDA de las cinco ciudades seleccionadas para la ejecución del proyecto así como

jóvenes trabajadoras de cada una de las ciudades. Asimismo participaron un representante de la Fundación Xaley y un animador de ENDA para la buena marcha del taller así como el equipo de Kaolack de ENDA. El cuestionario final consensuado cuenta con 32 preguntas repartidas en 5 bloques. Se ha elaborado también la base de datos común para la recopilación de los resultados. Después del taller cada ciudad se ha organizado para realizar las encuestas, haciendo una restitución del trabajo a realizar e involucrando a los mismos niños y jóvenes trabajadores de cada barrio de la ciudad (colectivo de los beneficiarios). De esta forma se han podido realizar un gran número de encuestas, en total 299, facilitando de esta forma una información muy precisa para la línea de base.

SEGUIMIENTO DE PROYECTOS

EVALUACIÓN

En línea con nuestro compromiso de transparencia con todos nuestros colaboradores realizamos durante el año 2012 una **exhaustiva evaluación de los proyectos** que desarrollamos en Senegal.

La Fundación Xaley tiene por objetivo asegurar que los proyectos que apoyamos en Senegal con niños y jóvenes trabajadores, **producen un impacto de mejora en sus capacidades de transformación social**, mediante acciones de alfabetización, adquisición de conocimientos sobre derechos y ciudadanía y capacitación profesional.

Para comprobar el impacto de los proyectos en los destinatarios, sus familias, las autoridades y la comunidad, un equipo de la Fundación realizó entre los meses **de mayo y octubre de 2012** un estudio en el terreno. La realización de gran número de talleres y encuestas en Senegal junto con todos los actores implicados nos ha permitido evaluar con más precisión el impacto de nuestra acción. La participación y colaboración de la contraparte local y del colectivo de beneficiarios, incorporando sus ideas y propuestas en el informe final nos permite ofrecer una visión compartida de la situación actual, de los logros y aspectos a mejorar. Estos resultados fueron incluidos en un informe que se envió a todos los socios al final del año 2012.

A continuación resaltamos las principales conclusiones de dicho informe.

En primer lugar, podemos destacar que la colaboración con las contrapartes locales (ENDAJA y Claire Enfance) en la ejecución de los proyectos, es una fortaleza para la Fundación Xaley. La larga experiencia en el acompañamiento de niños y jóvenes vulnerables, la relación de confianza existente y la similitud de visión estratégica de las contrapartes son, sin lugar a duda, grandes valores añadidos. Aseguran la **coherencia de nuestra acción** con la cultura local y las necesidades de los beneficiarios y la **sostenibilidad** de las acciones y nos permiten llevar a cabo nuestro compromiso de transparencia y claridad. Una forma de seguir mejorando la calidad de la relación con la contraparte consiste en **establecer y sistematizar una relación de apoyo técnico**, particularmente a través de los colaboradores de la Fundación Xaley.

En segundo lugar, queremos resaltar que los destinatarios de la ayuda, los niños y jóvenes trabajadores, agrupados dentro del MAEJT, tienen, como colectivo, un **potencial importante para promover y asegurar la defensa de los derechos de la infancia vulnerable**. Este potencial se puede aprovechar de forma creciente. Para ello, es necesario seguir trabajando en la sensibilización de los niños y jóvenes trabajadores sobre su potencial para cambiar su sociedad y encontrar un buen equilibrio entre el empoderamiento individual de los niños y jóvenes trabajadores y su empoderamiento como colectivo.

En cuanto a las actividades, **contribuyen de manera significativa al empoderamiento individual** de los niños y jóvenes trabajadores, prueba de ello el creciente número de miembros que adhieren. La alfabetización y la formación profesional son una forma de atraer a los niños y jóvenes trabajadores en las asociaciones. Con el tiempo, sus inquietudes cambian: los niños y jóvenes toman conciencia de que la unión es su principal fuerza, se sienten más protegidos y comprendidos en el marco de las Asociaciones, y empiezan a emprender juntos acciones que tienen sentido para ellos en relación a sus derechos. La alfabetización y formación profesional pueden ser un medio pero no un fin, aspecto que comparten tanto las contrapartes locales como las Asociaciones de EJT. Nos parece adecuado en el futuro centrar cada vez más los proyectos hacia la consecución de estos objetivos superiores.

Para seguir mejorando la calidad de las actividades propuestas, se proponen vías de mejora en relación con la alfabetización, la formación profesional y la lucha por los derechos, basados sobre todo en **favorecer la acción** por parte de los miembros para que se convierten en agentes de transformación de su sociedad, **enfocar las acciones hacia la protección y defensa de los derechos de la infancia** y **dar más visibilidad** a las asociaciones para que sean referentes locales en la protección de la infancia vulnerable.

IDENTIFICACIÓN Y FORMULACIÓN DE LOS PROYECTOS 2013-2015

Programa de apoyo a las Asociaciones de niños y jóvenes trabajadores

La evaluación de los proyectos realizados hasta el año 2012, tal y cómo se define en el apartado anterior, ha sido la principal fuente de inspiración para la identificación y formulación de los proyectos de los años venideros.

La novedad en relación con proyectos anteriores, es la duración de los proyectos que hemos formulado para los próximos años: **3 años**. Es una nueva etapa para la Fundación Xaley ya que anteriormente siempre hemos realizado proyectos a 1 año. El cambio se produce para responder a una necesidad de mayor continuidad de las acciones, optimización de la gestión, y mayor sostenibilidad.

El proceso de identificación y formulación de los proyectos ha contado con varias etapas que se desarrollaron entre los meses de mayo 2012 y diciembre 2012.

Mayo 2012: talleres con la contraparte local y el colectivo de beneficiarios para intercambiar sobre los objetivos estratégicos del nuevo proyecto.

Junio 2012: se elaboró desde la Fundación Xaley un marco de referencia para la realización del proyecto con la indicación de los objetivos perseguidos, cuantía de financiación, y plazos para la recepción de las propuestas.

Julio 2012-Septiembre 2012: se definieron los proyectos desde el terreno y se realizó una primera evaluación de su contenido que dio lugar a recomendaciones y propuestas de mejora

Septiembre 2012-Diciembre 2012: se mejoró el contenido de las propuestas de proyectos hasta su validación (condicionada por la mejora de aspectos técnicos) durante el mes de diciembre por el patronato de la Fundación Xaley.

Los proyectos formulados para los años venideros tienen fuertemente en cuenta las conclusiones de la evaluación ya que los objetivos generales y específicos que se definieron durante el proceso son:

Objetivo general: las asociaciones de niños y jóvenes trabajadores son líderes del sistema de protección de la infancia.

Objetivo específico: los niños y jóvenes trabajadores son actores de desarrollo

El proceso de identificación ha sido largo en el tiempo y participativo, con una buena apropiación de los objetivos perseguidos por parte de los niños y jóvenes trabajadores. En esta nueva fase, se pretende dar un pase muy importante. Los niños y jóvenes que participaron en las actividades de proyectos anteriores ya han fortalecido sus capacidades, desarrollado actividades nuevas, ahora les toca a ellos apoyar a sus compañeros y otros colectivos de niños vulnerables. Van a pasar de recibir a actuar. Es decir: jugar un papel activo de actores de desarrollo para la protección de la infancia vulnerable.

Programa de emprendimiento

Durante el año 2012, hemos identificado un nuevo programa de emprendimiento a través de un fondo de microcréditos. El proyecto se titula “el emprendimiento, una herramienta para la transformación socio económica de la juventud senegalesa más vulnerable”.

Se trata de un **programa ambicioso** con la puesta en marcha de un fondo rotatorio en cinco ciudades senegalesas: Fatick, Louga, Kaolack, Tambacounda y Ziguinchor. A través de este proyecto la Fundación Xaley quiere apoyar a las Asociaciones de niños y jóvenes trabajadores y a sus miembros, nuestros beneficiarios directos, como motor muy importante de progreso. Para ello, se pretende crear y/o reforzar **350 pequeños negocios** a través de la concesión de microcréditos que beneficiaran a 350 jóvenes, más del 90% chicas. Los negocios son muy variados y van desde la venta de diversos productos, pasando por todo tipo de actividades de producción agrícola, y muchos otros negocios innovadores y adaptados al entorno. Unos ejemplos, de entre muchos, pueden ser la venta de hielo y helados, de pescado o cacahuets, la puesta en marcha de un taller de costura entre varias beneficiarias, o la producción y venta de pollos.

Empezar algo nuevo es también la oportunidad perfecta para desarrollar un **nuevo trabajo de investigación**, lo que se plantea como una importante actividad del proyecto y se basa en el estudio científico aleatorio. Para ello, hemos trabajado durante el año 2012 con el equipo del máster en microcréditos para el desarrollo de la Universidad Autónoma de Madrid y la Universidad Pontificia Comillas.

COMUNICACIÓN Y SENSIBILIZACIÓN

La Fundación Xaley basa su actuación en cuatro principios y valores inexcusables: respeto y dignidad, transparencia, profesionalidad y participación y cooperación. La **transparencia** constituye claramente un eje central de nuestros valores y queremos mejorar cada año en este aspecto de nuestra comunicación. Entendemos la transparencia como una información completa y veraz sobre nuestras actuaciones, los proyectos que apoyamos, nuestra situación financiera y nuestros recursos humanos y materiales. Esta labor pasa obligatoriamente por una información periódica y suficiente a nuestros donantes, voluntarios y personas implicadas.

MÁS TRANSPARENCIA

PUBLICACIONES

- **Plan estratégico 2012-2015**

Tras un proceso de reflexión y participación que ha durado gran parte del año 2011 y que se revisó durante el año 2012 gracias al apoyo de una consultora externa, Xaley cuenta con una herramienta que marca las orientaciones y directrices que han de guiar la labor de desarrollo de la Fundación hasta el año 2015.



Incluye las acciones generales que, hemos convenido entre todos, contribuirán a este fin. A través de la definición de nuestra estrategia, pretendemos **dotar de coherencia a los proyectos que impulsamos** en cada ciudad donde colaboramos, y también fortalecer la acción de la Fundación en todos los sentidos. Es una apuesta clara por la aplicación de los principios de profesionalidad, transparencia y participación que constan en nuestro ideario.

Durante el año 2012, se realizó un trabajo de intercambio con la contraparte local y el colectivo de beneficiarios para comparar nuestras visiones, misiones y objetivos estratégicos. El resultado fue una **gran alineación y similitud de objetivos** entre nosotros.

Asimismo se realizó un proceso de **revisión del plan estratégico** gracias al apoyo de una consultora externa. Los cambios en la situación social o económica, la identificación de nuevos retos, o la adaptación constante derivada de la evaluación para que cada vez podamos impulsar proyectos de mayor calidad, modifican nuestra estrategia, que hay que ir adaptando de forma continua.

- **Las cuentas del ejercicio 2011 auditadas**

En conformidad con su compromiso con la transparencia y la buena gestión, La Fundación Xaley audita sus cuentas cada año.

El año 2011, el tercer año de actividad de la fundación, ha sido auditado por la empresa auditora y consultora ATTEST.

El informe de auditoría no hace ninguna salvedad:

*" En nuestra opinión, las cuentas anuales del ejercicio 2011 adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la **imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de Fundación Xaley**, al 31 de diciembre de 2011, así como de los resultados de sus operaciones correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo."*

Desde la Fundación Xaley consideramos la auditoria de nuestras cuentas un aspecto fundamental de nuestra transparencia.

El informe de auditoría y las cuentas de la Fundación de 2011 están a disposición de todos los socios que lo soliciten.



- **Memoria de actividades 2011 e Informe semestral Enero-Junio 2012: Apoyo a los niños en situación vulnerable de Senegal**



En junio presentamos nuestra Memoria 2011 que incluye todas las actividades realizadas por la Fundación durante el año.

En Septiembre se presentó el Informe Semestral Enero-Junio 2012 de los proyectos de la Fundación Xaley en Senegal.

Este informe presenta los resultados de los proyectos ejecutados en Senegal durante el primer semestre de 2012: el proyecto "Dieumel Xaley" en Saint-Louis, el proyecto "Ménief III" en Diourbel, el proyecto "Sukaly Xaley II" en Louga y el proyecto "Xaley III" en Thiès.

En este informe se describen las principales características de las zonas de intervención, se detallan el contexto y las principales características de los niños y jóvenes trabajadores, además de los resultados obtenidos en las diferentes actividades que se han llevado a cabo este semestre.



BOLETINES



En 2012 como en los últimos años, la Fundación Xaley realizó el envío de cuatro boletines para comunicar los avances de nuestros proyectos y las noticias más relevantes. Nuestros **boletines trimestrales** forman parte de las herramientas que utilizamos para ser más transparentes, más cercanos y más abiertos.

REDES SOCIALES

El año 2012 ha sido un año de planteamiento estratégico a nivel de redes sociales y de utilización de nuevas herramientas en Internet para favorecer y desarrollar nuestra comunicación.



Dentro de las novedades, hemos decidido migrar nuestro perfil **Facebook** hacia una página institucional⁶, más abierta y más adaptada a nuestra labor con el objetivo principal de tener una mayor visibilidad externa.

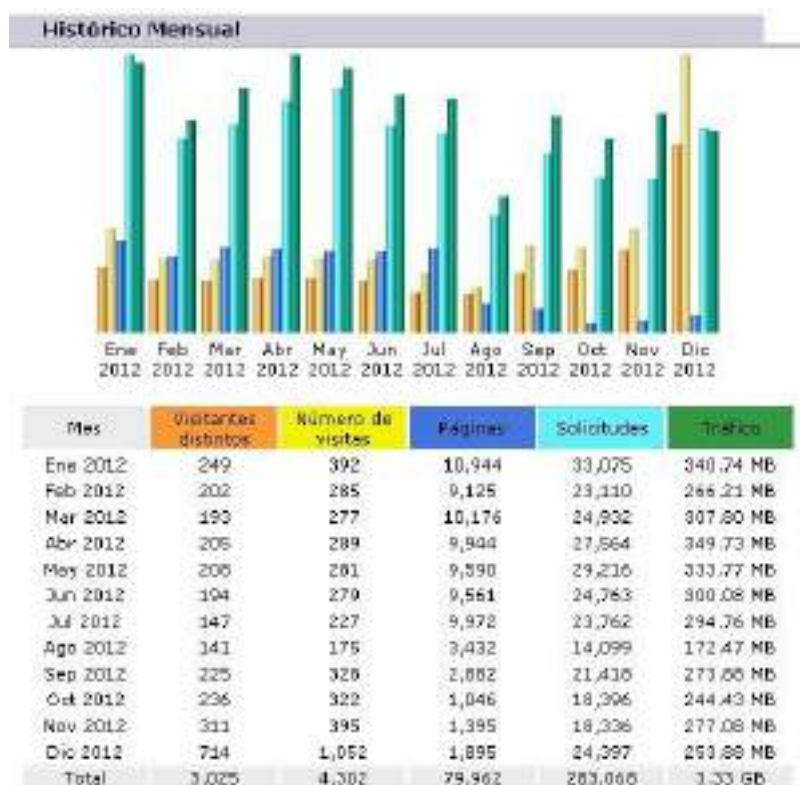
En paralelo, activamos nuestra cuenta en **Twitter**⁷, lo que nos permite una mayor difusión de nuestros proyectos. Al mismo tiempo, la buena evolución de los intercambios nos está dando la oportunidad de darnos a conocer a entidades, organismos, ONG y fundaciones que trabajan en el ámbito de la cooperación al desarrollo, de los microcréditos y de la interculturalidad con África. Sin ninguna duda, se trata de un proceso largo pero enriquecedor, del cual se sacarán en un futuro próximo nuevas oportunidades de colaboración, abriendo puertas hacia el intercambio y el aprendizaje continuos.



⁶ <https://www.facebook.com/FundacionXaley.creciendojuntos>

⁷ <https://twitter.com/FundacionXaley>

PÁGINA WEB



Durante este año, nuestro nuevo enfoque estratégico en el ámbito de las redes sociales y más generalmente de nuestra comunicación ha permitido una mejora notable y continua de las visitas en nuestra página web.

Se puede visualizar la evolución a lo largo del año en el gráfico del histórico mensual. El número de visitantes distintos superó en diciembre los 700, casi triplicando con respecto al mes de enero.

EVENTOS

JORNADA DE INTERCAMBIO DE EXPERIENCIAS EN MICROCRÉDITOS



El día 12 de diciembre, nuestro Presidente, Santiago Lleó, presentó el Programa de Microcréditos de la Fundación Xaley en la I Jornada de Intercambio de experiencias en Microfinanzas organizada en la Universidad Pontificia Comillas.

En su ponencia, después de presentar brevemente el trabajo de la Fundación en Senegal, se dedicó a compartir la investigación de impacto del programa de microcréditos que se realizó entre 2008 y 2011 (que se puede encontrar en la publicación del año pasado) y a detallar las bases de la nueva investigación previstas para 2013-2015 sobre el programa de microcréditos en cinco ciudades de Senegal⁸.



Queremos dar las gracias al **Foro de Microfinanzas** por habernos invitado a esta jornada enriquecedora y apasionante.

⁸ Para ver el contenido de su presentación: <http://www.slideshare.net/Xaley/presentacin-programa-de-microcreditos>.

TEATRO SOLIDARIO

"CRIMEN CONTRA RELOJ"
De Frank Launder y Sidney Gilliat



En 2012, la Fundación Xaley ha tenido el placer de colaborar con el **Colegio Nuestra Señora del Recuerdo** y su grupo de teatro "Recuerdo" cuyo claro objetivo es el de potenciar la actividad cultural, como medio para favorecer la búsqueda de una solidaridad con los demás.

Anualmente se organizan dos obras de teatro que se representan en uno o dos fines de semana a beneficio de diferentes ONG, de las cuales formamos parte en noviembre. Vemos en esta colaboración una divertida forma de comunicar nuestros fines y obtener recursos para los mismos.

TRASTILLO NAVIDEÑO. TERCER MERCADILLO SOLIDARIO DE XALEY

El 29 de Noviembre se celebró el **Tercer Mercadillo Solidario** organizado por Xaley. Esta época permite pensar en regalos, compras navideñas, y también la Fundación Xaley ha querido sumarse a este rito que forma parte de nuestra cultura. Y lo ha hecho de un modo en el que podamos sentirnos más cerca de un pueblo como el senegalés, ofreciendo el beneficio íntegro de las ventas a los niños y jóvenes más vulnerables del país.



Un año más el Taller de Bellas Artes Roma puso a disposición de Xaley, no sólo el espacio para celebrarlo, sino todo el apoyo necesario. Este año volvimos a batir récord de recaudación gracias al increíble equipo de

voluntarios. Es un auténtico orgullo contar con personas que se movilizan, colaboran, aportan y comparten con el único objetivo de ayudar.

Sois muchos los que encontráis en esta forma de colaboración una gratificación enorme y esta actitud da todavía más sentido al trabajo que estamos haciendo en Xaley. Sentirnos así de apoyados en nuestra labor y que cada año seamos más, nos anima a seguir apostando, a seguir pensando que otro mundo es posible si todos ponemos de nuestra parte.

CAMPAÑAS DE NAVIDAD

De nuevo un año más, ofrecimos una manera solidaria y responsable de enviar los mejores deseos a amigos, familia, proveedores, clientes, etc. No solo es un medio para recaudar fondos sino también un modo de difusión de nuestra acción. Este año, queremos darle las gracias a Carlos Sancho por la realización del diseño de la tarjeta.



Las empresas que han adquirido nuestra felicitación este año son: **Alohe Óptica**, **CREA Medicina de la Reproducción S.L.**, **Dirección y Gestión Óptica S.L.**, **Investigaciones Geológicas y Mineras, S.A. (INGEMISA)**, **Nueva Información Telefónica, S.A.U** y **Parkeon**.



Además de nuestra propuesta de tarjeta digital de felicitación navideña, realizamos una **campaña navideña de fin de año** en la que muchos de nuestros socios y colaboradores participaron.

Gracias por vuestra inestimable colaboración y por hacer llegar nuestra labor cada vez a más gente.

VOLUNTARIADO

LOS VOLUNTARIOS DE LA FUNDACIÓN XALEY

Durante el año 2012, un equipo formado por **veintidós voluntarios** ha seguido colaborando con la Fundación Xaley tanto en la sede de España como apoyando acciones en el terreno.

En la sede E. Cristóbal continúa con su apoyo en el área de administración. M. Izquierdo y J. Pelegrín siguen gestionando el blog y los boletines trimestrales. M. J. Ruíz, A. Diez-Pardo, L. Sarría, R. Blanco, M. J. Cauqui, y las alumnas del taller de bellas artes Roma, han participado un año más en el montaje del "Trastillo" (mercadillo navideño). El equipo de Muestra proyectos culturales formado por P. Blanco, B. Blanco y N. Jiménez han colaborado en temas de diseño y comunicación en el "Trastillo", la campaña de captación de fondos en Navidad, y han comenzado el diseño de un blog para trabajar conjuntamente con las beneficiarias de los proyectos.

I. Asensio, y E. Ferrero, continúan con su trabajo de apoyo al taller de perfeccionamiento de Saint Louis y el apoyo en la recaudación de fondos

Hemos contado con un equipo de seis traductores: V. Sanjuán, L. Baclet, A. Floury, M. Franco, M. Sastre y S. Sánchez, y con la ayuda de C. Sancho para el diseño de la felicitación navideña de este año.

Durante seis meses, tuvimos un voluntario en prácticas en gestión de proyectos, J. E. Luini, que había estado trabajando previamente en los proyectos en Senegal durante cuatro meses. Desde entonces, sigue colaborando con Xaley. También contamos con V. Montagnani, que estuvo de prácticas durante el verano.

ENCUENTRO DE VOLUNTARIOS



El jueves 13 de Septiembre 2012, de nuevo nos encontramos voluntarios, colaboradores y patronos en la sede de la Fundación. Intercambio de impresiones, reencuentro tras las

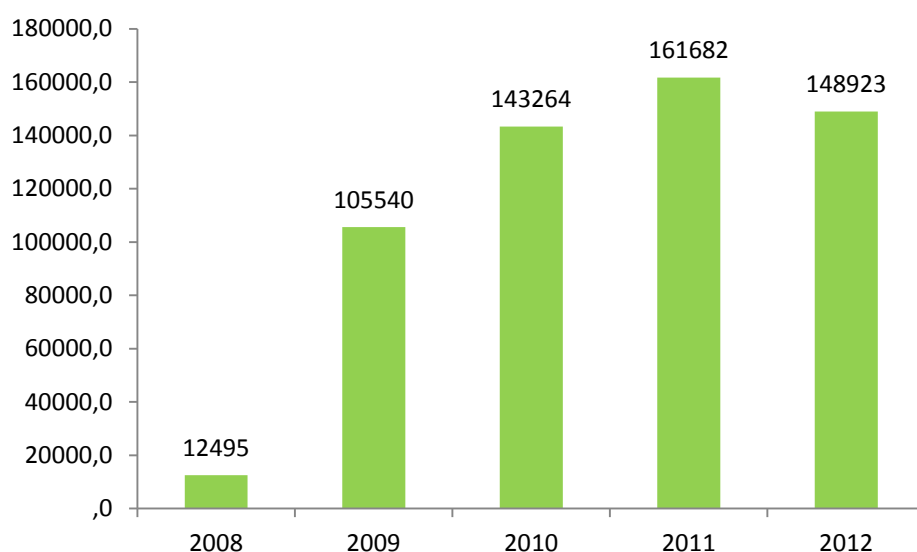
vacaciones, puesta al día de los proyectos en marcha, de las tareas que tenemos entre manos y, sobre todo, mucha energía. Una energía que se hizo patente y que seguiremos empleando en favorecer iniciativas dirigidas a los niños y jóvenes trabajadores de Senegal.



LAS CUENTAS CLARAS

EVOLUCIÓN DE LOS INGRESOS

Los ingresos por la actividad propia en 2012 han bajado ligeramente en relación con el año anterior. Durante el año 2012, la Fundación Xaley ingresó un total de 148.923,19 €, lo cual supone una disminución del 7,89 % con respecto al año 2011 pero un incremento del 3,95 % con respecto al año 2010.



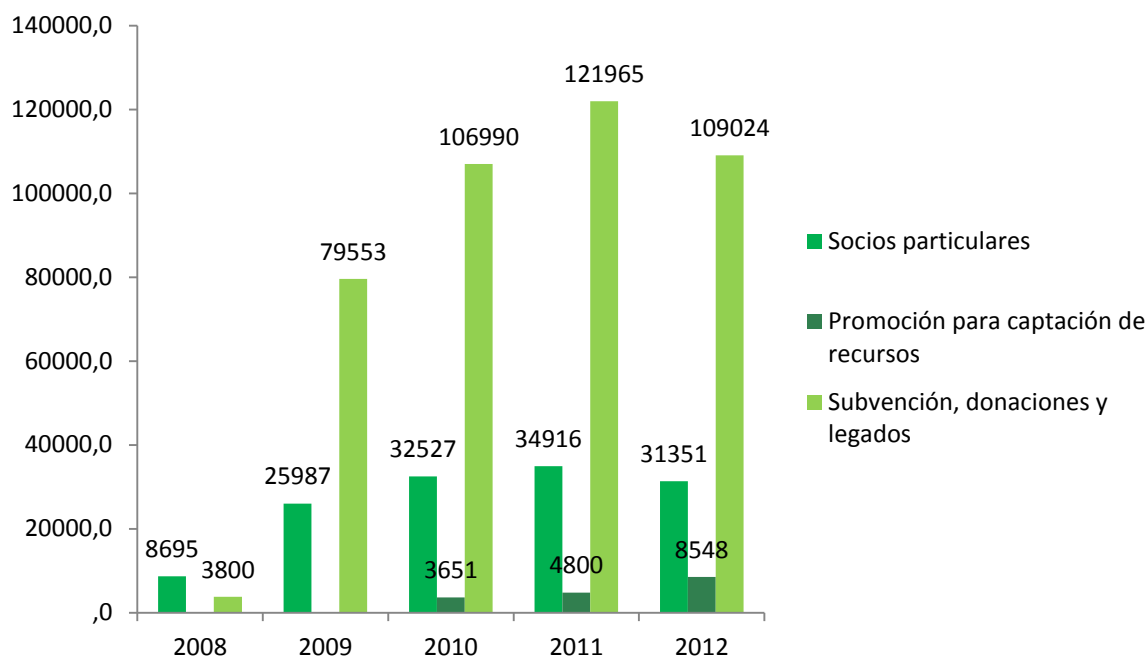
La disminución de los ingresos se debe principalmente a la reducción del número de socios particulares y de las subvenciones y donaciones tal y como se puede comprobar en el siguiente gráfico.

TIPO DE INGRESOS

Los ingresos por actividad propia provienen de los socios particulares en un 21 % de socios particulares, en un 73 % de subvenciones, donaciones y de promoción para captación de recursos en un 6 %.

Las subvenciones y donaciones incluyen las donaciones de empresas y asociaciones en el marco de convenios o convocatorias.

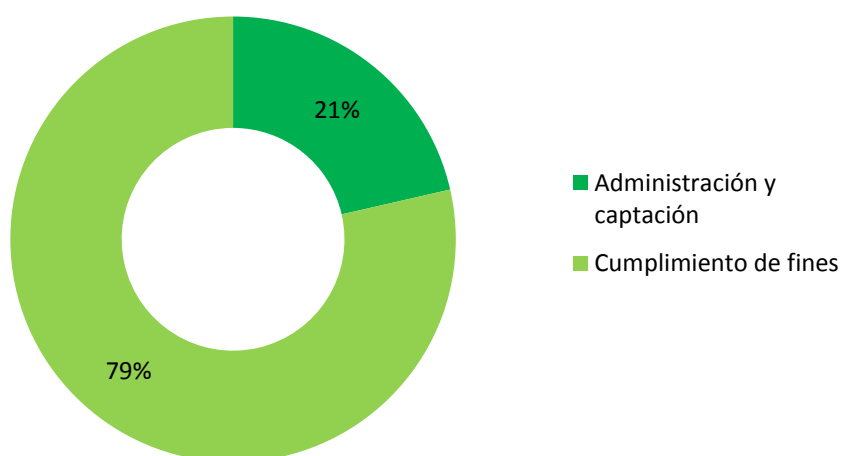
Las actividades de promoción para la captación de recursos conciernen sobre todo la organización del mercadillo.



A parte de los ingresos por actividad propia, se han generado 384,76 euros como ingresos financieros.

DISTRIBUCIÓN DEL GASTO

Los gastos de 154.338,98 € incluyeron gastos relacionados con el cumplimiento de nuestros fines (cooperación al desarrollo y sensibilización en España) **en un 79%**. Se dedicaron un 21% a gastos vinculados con la administración y la captación de fondos.

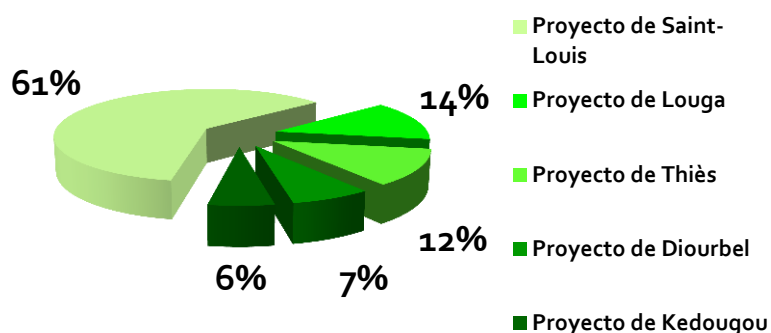


El cumplimiento de los fines se refiere a todas las actividades vinculadas con sensibilización, voluntariado y proyectos de cooperación al desarrollo.

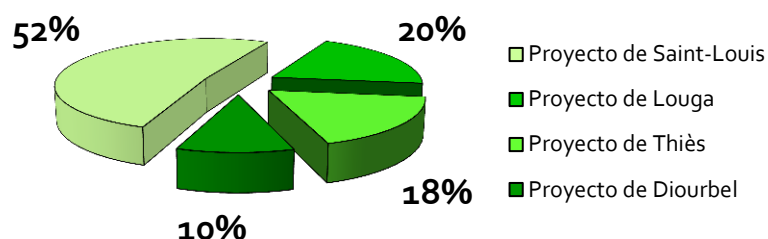
EVOLUCIÓN DEL APOYO A LOS PROYECTOS

En los siguientes gráficos, observamos la distribución del gasto entre los distintos proyectos que apoyamos en Diourbel, Louga, Thiès y Saint Louis.

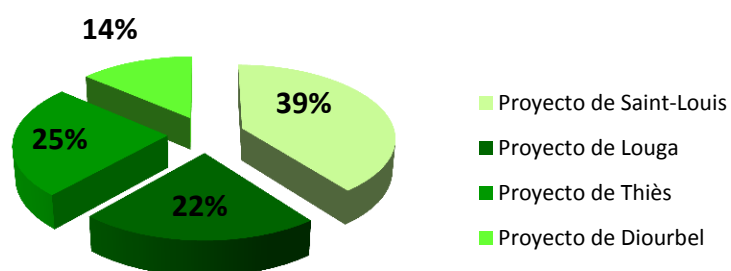
Ejercicio 2010



Ejercicio 2011



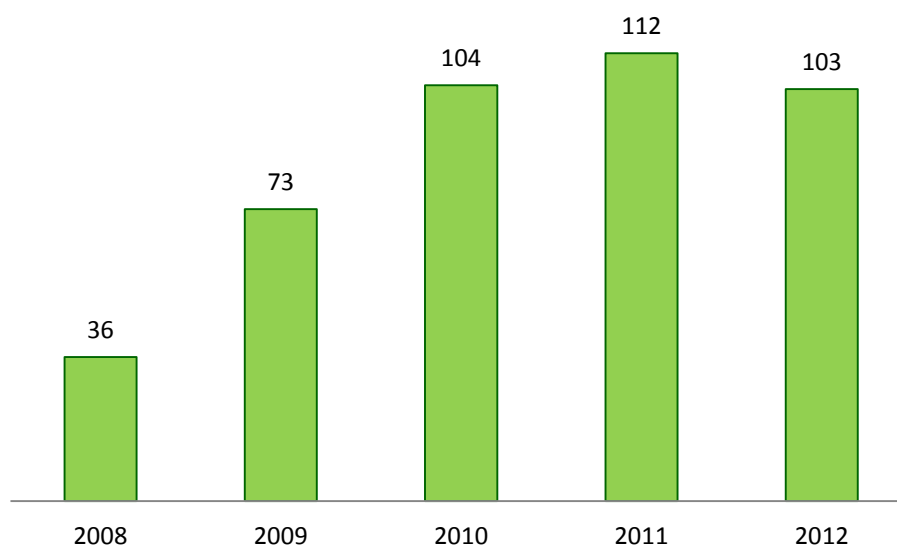
Ejercicio 2012



La tendencia está claramente en **reequilibrar el apoyo** entre los diferentes proyectos. Nos parece importante apoyar un proceso de toma de autonomía progresiva de Saint Louis y apoyar de forma más importante los proyectos en plena fase de expansión.

EVOLUCIÓN DEL NÚMERO DE SOCIOS Y COLABORADORES

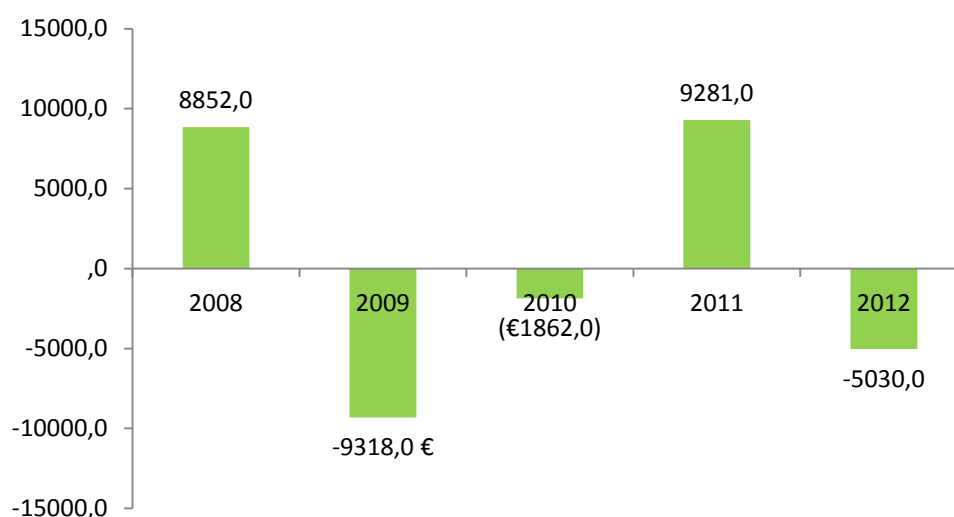
El número de socios y colaboradores financieros ha pasado de 36 en 2008 a 103 a finales de 2012.



Como podemos observar en el gráfico, hay una disminución del número de socios en 2012 en comparación con el año anterior. Es un aspecto que esperemos volver a mejorar el año que viene.

CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS

En el 2012, los ingresos han sido ligeramente inferiores a los gastos, por lo que el resultado ha sido negativo tal y cómo se ve en el siguiente gráfico.



No obstante el saldo acumulado después de 5 años sigue siendo positivo, lo que es una buena noticia.

La Fundación Xaley considera una de sus obligaciones principales llevar un control financiero estricto, una gestión de los recursos eficaz y asegurar que los fondos se destinan al fin fundacional y a las actividades previstas. La Fundación asume entre sus principios la máxima transparencia de cuentas y de actividades. Por ello, procedemos a auditar las cuentas de la Fundación y también del proyecto principal que apoyamos en Senegal.



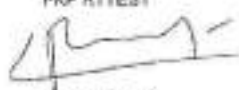

Informe de Auditoría de Cuentas Anuales

Al Patronato de Fundación Xaley

Hemos auditado las cuentas anuales de Fundación Xaley (en adelante la Fundación), que comprenden el balance al 31 de diciembre de 2012, la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha cuya formulación es responsabilidad del Presidente de la Fundación, de acuerdo con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las citadas cuentas anuales en su conjunto, basada en el trabajo realizado de acuerdo con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España, que requiere el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cuentas anuales y la evaluación de si su presentación, los principios y criterios contables utilizados y las estimaciones realizadas, están de acuerdo con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación.

En nuestra opinión, las cuentas anuales del ejercicio 2012 adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de Fundación al 31 de diciembre de 2012, así como de los resultados de sus operaciones correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Sin que afecte a nuestra opinión de auditoría, llamamos la atención respecto de lo señalado en la Nota 2.1 de la memoria adjunta en la que se indica que las cuentas anuales del ejercicio 2012 adjuntas son las primeras que el Patronato de la Fundación Xaley formula aplicando el Real Decreto 1491/2011, de 24 de octubre, por el que se aprueban las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad de las entidades sin fines lucrativos. En esta sentido, de acuerdo con lo establecido en el apartado 2a de la Disposición Transitoria Única de la citada Orden, se han considerado los presentes cuentas anuales como cuentas anuales iniciales, no habiendo sido objeto de adaptación a los nuevos criterios la información comparativa relativa al ejercicio anterior, por lo que la comparación entre ambos ejercicios debe efectuarse considerando esta circunstancia. En la Nota 2.1 de la memoria adjunta, "Aspectos derivados de la transición a las nuevas normas contables", se presenta una explicación de las principales diferencias entre los criterios contables aplicados en el ejercicio anterior y los actuales junto con el impacto que produce esta variación de criterios contables en el Patrimonio neto de la Fundación al 1 de enero de 2012, fecha de transición.

Luis Palomares

13 de junio de 2013

ATTEST Servicios Empresariales, S.L. • Oviedo, 41 • 3ª Pta. • 20020 MANGRABES
 ATTEST SERVICIOS EMPRESARIALES S.L. - Avenida de España, 20 - 1º y 2º Ptas. - 20020 MANGRABES - GIPUZUA (ES)
 INSCRITA EN EL REGISTRO OFICIAL DE ASESORES DE CUENTAS ANUALES EN EL N.º 25555 INSCRITA EN EL REGISTRO DE ENTIDADES SIN FINES LUCRATIVOS
 PKF ATTEST es miembro de PKF Network, una red de firmas independientes que forman parte de una red global de firmas de auditoría.
 PKF ATTEST es nuestra máxima responsabilidad y sigue por las normas y valores del Network PKF, por debajo del PKF de la red.

Las cuentas de la Fundación Xaley del año 2011 han sido auditadas por la firma ATTEST servicios empresariales, S.L.P.

La auditoría está a disposición de todos los socios.

CONVENIOS Y CONVOCATORIAS

CONVENIOS DE COLABORACIÓN CON EMPRESAS



CONVENIOS DE COLABORACIÓN CON OTRAS ENTIDADES



CONVOCATORIAS PÚBLICAS



AGRADECIMIENTOS

Este año 2012, queremos destacar y agradecer:

Las empresas y otras entidades que han colaborado económicamente en nuestros proyectos y de manera especial:

Activa Lanzarote GDEMA S.L. NE, Aldeasa S.A., Alohe Óptica, S.L., ARQUICEL S.L., Asociación de Voluntarios de Marsh, Clasabicas S.L., CREA Medicina de la Reproducción, S.L., Dirección y Gestión Óptica S.L., Equipo 01 S.L., Eurotransport Solutions S.L., Gestiones Administrativas Canarias, S.L., Investigaciones Geológicas y Mineras, S.A., Medusius & Partners, Nueva Información Telefónica, S.A.U., Parkeon, S.L.U., People Motion S.L. y Santa Juana S.A.

A nuestros socios y donantes, que con vuestro esfuerzo hacéis que la Fundación Xaley sea posible:

Joaquín, Concha, Santiago, Isabel, Oscar, Juan Borja, Jon Iñaki, Ubaldo, Natalia, Carmela, María Jesús, Teresa, Claude Nicolás, María Josefa Pilar, María Luisa, Mari Cruz, José María, Elena, María Luisa, Antonio, Amelia, Amor, Jesús, Guillermo, Rafael, Jesús, María, Encarnación, Eleuterio, Vicente, Paloma, Cipriano, Agustín, María Teresa, Rafael, Marta, Gloria, Luis Alberto, Pablo, Margarita, Caroline, Carmen, Blanca, Francisco Javier, Santiago, Paloma, Beatriz, José Rogelio, Marta, Esther, Fermín, Raquel, Antonio, Isabel, Rosario, María, María Concepción, José María, María Sacramento, Alfonso, Juan, Eduardo, María Luisa, Olga, Juan José, Enriqueta, Alejandro, Francisco, Alicia, María del Carmen, Alberto, Elena, Carmen, Encarnación, Elena, Eva María, Ignacio, José Antonio, María del Mar, María Jesús, Mathieu, Ester, Milagros y Sabine.

A nuestros voluntarios ya que sin ellos no lograríamos alcanzar nuestras metas:

Alice, Amor, Beatriz, Carlos, Elena, Enrique, Isabel, Jonas, Juan, Laurence, Lourdes, Margarita, María Jesús, María Josefa, Marta, Miriam, Natalia, Pilar, Rocío, Sonia, Víctor y Victoria.

A todos, muchas gracias.

Los contenidos de este informe son responsabilidad exclusiva de la Fundación Xaley.
Los financiadores mencionados no asumen responsabilidad ninguna sobre dichos contenidos.